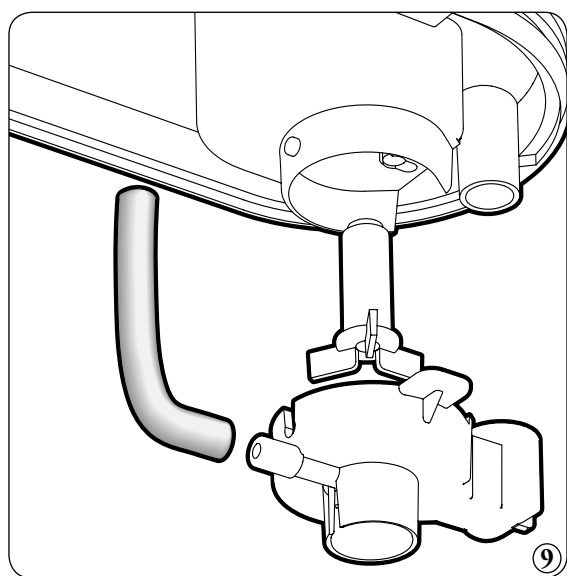



STAMP AND SIGNATURE OF SELLER
CACHET ET SIGNATURE DU REVENDEUR
STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS
TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE
SELLO Y FIRMA DEL VENEDOR

DATE OF SALE
DATE DE VENTE
VERKAUFSDATUM
DATA DI VENDITA
FECHA DE VENTA



ENGLISH

SAFETY WARNINGS

Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply. Connect the unit only to power supplies with residual current circuit breaker (RCCB) with sensitivity of 30mA. Always disconnect all electrical appliances from the mains before placing your hands in the water. The line cord cannot be replaced or repaired. Should the cord become damaged the appliance must be discarded. Units marked with  on the label are for indoor use only. This unit must not be used in swimming pools or bathrooms. This appliance has been designed for use in fluids up to 35°C. Keep these instructions for future reference.

MAINTENANCE


Follow these instructions carefully for any maintenance, replacement of filter media, cleaning operation, etc.:

- Always disconnect all electrical appliances before placing your hands in water.
- Unlock the screw nuts and detach the hoses from the intake and outlet spigots (fig. 8) to avoid siphoning of the tank.
- Move the complete filter on to a sink or similar place.
- Open the filter by pushing first the orange safety device and then sliding the clips toward the right side (fig. 2).
- Open the pump chamber (fig. 9).
- Take off the rotor system and carefully wash under running water together with the other components.
- Reassemble the parts paying care to the right positioning of the hose (fig. 9) that must be oriented towards the upper side of the filter.

A special internal device (fig. 9) discharges the air that remains in the upper part of the filter head. The length of this operation depends on the quantity of air inside and may take a few minutes. The noise will disappear as soon as the system has discharged all the air.

WARRANTY


With this product we offer you a guarantee of 36 months from the date of purchase on materials and manufacturing faults. This unit has been manufactured according to the IEC EN 60 335-2-41 Safety Standards, using high quality materials and the most accurate manufacturing processes to grant the highest satisfaction and long lasting. This guarantee does not cover any mishandling, damage or technical modification to the unit. No replacement will be given for units that have not been properly maintained. The guarantee will be honoured only if the unit is returned in its whole and together with the receipt or proof of purchase. In case of returning under guarantee, please return it accompanied by this certificate of guarantee and the proof of purchase to your supplier. We do reserve the right to repair or replace the unit. The guarantee does not cover cases of damages that may result from misuse, tampering and negligence or from not observing of the Safety Warnings. This guarantee does not cover parts subjected to natural wearing and tear (i.e. rotors).

 **Disposal:**
(in accordance with RL2002/96/EC)

The product must not be added to normal household waste. It must be disposed of properly.

FRANÇAIS

PRECAUTIONS D'EMPLOI

Vérifier que la tension de votre ligne corresponde au voltage indiqué sur l'étiquette. A' utiliser seulement avec un disjoncteur différentiel = 0.03A. Débrancher toutes les installations électriques avant de mettre vos mains dans l'eau. Le cable de cet appareil ne peut pas être réparé ou remplacé. En cas de dommage il faut remplacer l'unité complète. Si l'unité est munie du symbole  celle-ci doit être utilisée uniquement à l'intérieur. Ne pas utiliser dans piscines ou salles de bain. Cet appareil est à utiliser dans des eaux à température de 35°C maxi.

ENTRETIEN

Avant toutes opérations d'entretien, remplacement des matériaux de filtration, nettoyage etc. lire avec attention les instructions qui suivent :

- Débrancher tous les appareils électriques avant de mettre vos mains dans l'eau.
- Débloquer les vis et enlever les tuyaux des raccords entrée et sortie de l'eau (fig. 8) pour éviter de siphonner l'aquarium.
- Se déplacer avec le filtre complet sur une cuvette ou évier.
- Ouvrir le filtre en appuyant sur le système de sécurité orange et en poussant les clips vers la droite (fig. 2).
- Ouvrir la chambre de la pompe comme indiqué (fig. 9).
- Enlever la turbine et laver-la soigneusement sous eau courante avec les autres parties du filtre.
- Re-assembler le tout en faisant attention au repositionnement correct du tuyau (fig. 9) qui doit être orienté vers la partie supérieure du filtre.

Un système interne spécial (fig. 9) enlève l'air qui s'accumule dans la partie supérieure de la tête du filtre. La durée de cette opération dépend de la quantité d'air présent et pourrait prendre quelques minutes. Le bruit éventuel disparaît dès que toute l'air sera enlevé.

GARANTEE


Le matériel et l'assemblage de cette unité, sont garantis pendant 36 mois de la date d'achat. L'unité a été fabriquée en conformité aux Normes de Sécurité IEC EN 60 335-2-41 avec les technologies les plus modernes en utilisant des matériaux de qualité pour garantir la puissance, la fiabilité et une longue satisfaction. Cette garantie ne couvre pas les défauts dus à altération, négligence, mauvaise utilisation, modifications techniques ou le mauvais entretien. La garantie sera reconnue uniquement si l'unité est retournée dans son intégrité, accompagnée par la preuve ou facture d'achat. Pour utiliser cette garantie retourner l'unité au fournisseur avec ce bon de garantie complet et la preuve d'achat. Nous nous réservons le droit de remplacer ou réparer les unités retournées sous garantie. Cette garantie ne couvre pas les défauts causés par emploi non convenable, par négligence ou la non-observance des normes de sécurité. Les pièces (ex. la turbine) sujets à l'usure ne sont pas couvertes par cette garantie.

 **Gestion des déchets:**
(directive RL2002/96/EC)

Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

DEUTSCH

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Prüfen Sie vor Anschluss des Gerätes, ob die Betriebsspannung (siehe Aufdruck) mit der Netzspannung übereinstimmt. Betrieb nur mit installiertem Fehlerstromschutzschalter (max. = 0,03A Empfindlichkeit). Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen. Das Netzkabel dieses Gerätes kann weder repariert noch ausgetauscht werden; bei Beschädigung muss das Gerät durch ein neues ersetzt werden. Geräte mit dem aufgedruckten Symbol  sind ausschließlich für den Gebrauch in Zimmer und Innenräumen. Die Pumpe darf nur für Flüssigkeiten bis zu einer Temperatur von 35°C verwendet werden. Bitte bewahren Sie diese Vorschriften für eine eventuelle spätere Kontrolle sorgfältig auf.


PFLEGE

Vor jeglicher Wartung und Reinigung des Filters sowie vor dem Austausch der Filterpatronen, usw. lesen Sie bitte die folgenden Gebrauchsanweisungen aufmerksam durch :

- Trennen Sie alle elektrischen Geräte vom Netz, bevor Sie Ihre Hände in das Wasser tauchen.
- Die Überwurfmutter der Schläuche aufschrauben und Schläuche aus den Ansaug- und Ausströmrichtungen herausziehen (fig.8), damit wird der "Siphoneffekt" vermieden, der das Aquarium entleeren könnte.
- Stellen Sie den kompletten Filter in ein Waschbecken oder ähnliches.
- Zum Öffnen des Filters drücken Sie zuerst den orangenen Sicherheitsknopf und schieben dann die Halterungen nach rechts (siehe fig. 2).
- Die Vorkammer öffnen (fig. 9).
- Ziehen Sie den Rotor aus seiner Halterung und säubern Sie ihn zusammen mit der Vorkammer und der Halterung unter lauwarmem Wasser.
- Setzen Sie alle Teile wieder sorgfältig zusammen und stellen Sie sicher, dass der Rohr richtig zu den oberen Seite des Filters positioniert ist (fig. 9).
- Ein spezielles inneres System (fig. 9) entlässt die Luft, die auf der oberen Seite des Filterkopfes verblieben ist. Die Dauer dieses Vorgangs hängt von der Luftmenge im Filterkopf ab und kann einige Minuten in Anspruch nehmen.
- Das entstehende Geräusch verschwindet, sobald das System die Luftmenge vollständig ausgelassen hat.

GEWÄHRLEISTUNG


Für dieses Produkt gewähren wir ab dem Kaufdatum eine 36 monatige Garantie auf Material und werkseitige Montage. Das Gerät wurde nach den IEC EN 60 335-2-41 Sicherheitsvorschriften konstruiert, nach sorgfältigen Arbeitsmethoden und unter Verwendung von Materialien höchster Qualität hergestellt. Damit ist eine dauerhaft hohe Zuverlässigkeit und Leistungsstärke garantiert. Die Garantie erstreckt sich nicht auf unsachgemäße Handhabung, Beschädigung aller Art und technische Veränderungen am Gerät. Insbesondere für verschmutzte Geräte wird kein Ersatz geleistet. Die Garantie wird gewährt, wenn das Gerät in allen Teilen vollständig und zusammen mit der Empfangsbestätigung oder Rechnung eingereicht wird. Im Garantiefall schicken Sie das Gerät zusammen mit dieser Urkunde und dem Rechnungsbeleg an Ihren Händler zurück. Bei gerechtfertigtem Garantiespruch behalten wir uns vor, das Gerät zu reparieren oder zu ersetzen. Ansprüche und Folgeschäden, die aus unsachgemäßem Gebrauch, mangelnder Pflege oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften entstehen, sind von der Garantie ausgenommen. Verschleißschäden an Verschleißteilen (z. B. Rotor) fallen nicht unter unseren Garantieschutz.

 **Entsorgung:**
(nach RL2002/96/EC)

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beifügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.
→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

ITALIANO

NORME DI SICUREZZA

Verificare che la tensione riportata sull'etichetta corrisponda a quella di rete. Installare sempre un interruttore differenziale (salvavita) con corrente di intervento di = 0,03A. Prima di immergere le mani in acqua, scollegare tutti gli apparecchi elettrici. Il cavo di questo apparecchio non può essere riparato o sostituito; in caso di danneggiamento sostituire l'unità completa. Apparecchi contrassegnati dal marchio  sono per esclusivo uso interno. L'uso in vasche da bagno o piscine di questo apparecchio, non è consentito. Questo apparecchio è destinato all'uso in liquidi con temperatura massima di 35°C. Conservare queste istruzioni per ogni futura necessità.

MANUTENZIONE

Per le operazioni di manutenzione, sostituzione del materiale filtrante, pulizia ecc. si raccomanda di seguire attentamente le seguenti istruzioni:

- Scollegare tutti gli apparecchi elettrici prima di procedere alle operazioni di manutenzione.
- Svitare le ghiera di bloccaggio dei tubi e silarli dai collettori di aspirazione e mandata (fig. 8) per evitare un effetto sifone che potrebbe svuotare l'aquario.
- Spostarsi con il filtro completo di tubi su di un lavandino.
- Aprire il filtro premendo sul pulsante arancio delle clips e farle scorrere verso destra come in fig. 2.
- Aprire la precamera (fig. 9).
- Estrarre la girante e pulirla accuratamente sotto acqua tiepida assieme alla precamera ed alla sede della girante stessa.
- Rimontare il tutto facendo attenzione al corretto posizionamento del tubicino (fig. 9) che deve trovarsi rivolto verso la parte alta del filtro.

Uno speciale sistema interno (fig. 9) scarica l'aria che si ferma nella parte superiore della testa. La durata di questa operazione dipende dalla quantità d'aria presente e potrebbe richiedere alcuni minuti. L'eventuale rumorosità, scomparirà non appena il sistema avrà scaricato tutta l'aria.

GARANZIA


Il materiale ed il montaggio di questo prodotto, sono garantiti per 36 mesi dalla data di acquisto. L'unità è stata prodotta secondo le Norme di Sicurezza IEC EN 335-2-41, con processi produttivi particolarmente accurati e con l'utilizzo di materiali di alta qualità per garantire la massima affidabilità nel tempo ed elevate prestazioni. La garanzia non copre usi impropri, manomissioni o modifiche tecniche di qualunque tipo o i prodotti con evidenti segni di mancata manutenzione o sporchi. La garanzia sarà riconosciuta solo se l'unità sarà restituita nella sua integrità, con lo scontrino fiscale o la fattura di acquisto. Nel caso si presenti la necessità di ricorrere alla garanzia, il prodotto dovrà essere restituito assieme al presente certificato e alla prova d'acquisto, al negoziante. I prodotti rientranti nelle condizioni di garanzia saranno riparati o sostituiti a nostro insindacabile giudizio. Sono esclusi dalla garanzia, tutti i danni derivanti da uso improprio, mancata manutenzione o dalla non osservanza delle norme di sicurezza. Le parti soggette ad usura (es. il rotore) non sono oggetto della presente garanzia.

 **Smaltimento:**
(conforme a: RL2002/96/EC)

Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

ESPAÑOL

NORMAS DE SEGURIDAD

Verificar que la tensión eléctrica del enchufe corresponda a la de la etiqueta. Instalar siempre un interruptor diferencial (Salvavidas) con corriente de intervención = 0.03 A. Antes de sumergir las manos en el agua, desconecte todos los aparatos eléctricos. Los aparatos con el símbolo  sólo pueden ser utilizados en el interior. El cable de esta bomba no se puede reparar o sustituir; en el caso de que esté dañado sustituir la bomba entera. Atención no esta permitido el uso de este aparato en piscinas o bañeras. Este aparato está destinado para usarlo a una temperatura Máx. de 35°C. Conserva estas instrucciones para referencias posteriores.

MANTENIMIENTO


Para cualquier operación de mantenimiento, sustitución del material filtrante, limpieza, etc., se recomienda seguir las siguientes intrucciones:

- Desenchufar todos los aparatos eléctricos antes de poner las manos en el agua
- Quitar los tornillos y sacar los tubos del los orificios de entrada y de salida del agua (fig.8) para evitar sifonar el acuario.
- Depositar el filtro completo en una cubeta o en el fregadero.
- Abrir el filtro presionando sobre el sistema de seguridad naranja y empujando los clips hacia la derecha (fig. 2).
- Abrir el compartimento de la bomba como se indica (fig. 9).
- Extraer la turbina y limpiarla cuidadosamente en agua corriente junto con las otras partes del filtro.
- Volver a montar todo teniendo cuidado de que sea correcta la posición del tubo de aspiración (fig. 9) que debe estar orientado hacia la parte superior del filtro.

Un sistema interno especial (fig. 9) extrae el aire que se acumula en la parte superior de la cabeza del filtro. La duración de esta operación depende de la cantidad de aire presente y podría tardar algunos minutos. El ruido ocasional desaparecerá cuando todo el aire haya salido.

GARANTIA

Esta unidad tiene una garantía de 36 meses a partir de la fecha de compra en materiales y fallos de fabricación. Esta unidad ha sido fabricada de acuerdo con los Estándares de Seguridad de IEC EN 335-2-41; usando materiales de alta calidad y el mejor proceso de fabricación para asegurar una mayor satisfacción y durabilidad. Esta garantía no cubre cualquier mal manejo, daño o modificación técnica en la unidad. No se reemplazarán unidades abiertas o sucias. Esta garantía será válida sólo si la unidad es devuelta con su empaque original y junto con el recibo o factura de compra. En caso de una devolución por garantía, por favor anexas este certificado de garantía y el recibo de compra de su proveedor. Nos reservamos el derecho de reparar o reemplazar esta unidad en los casos de certificado de garantía. Esta garantía no cubre daños que pueden resultar del mal uso, taponamiento, negligencia o por no haber observado las instrucciones de seguridad. Esta garantía no cubre partes sujetas a desgaste natural (por ejemplo rotores o propelas).

 **Basura:**
(de conformidad con RL2002/96/EC)

El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

EDEN

INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS
HINWEISE
ISTRUZIONI
INSTRUCCIONES
INSTRUCTIES

501

000_33241000_REV_01

- GB Easy - priming external filter for aquariums up to 60 litres**
- F Filre extérieur autoamorçant pour aquariums jusque à 60 litres**
- D Selbst - ansaugend Aussenfilter für Aquarien bis 60 litren**
- I Filtro esterno autoinescante per acquari sino a 60 litri**
- E Filtro externo autocebante para acuarios hasta 60 litros**

EDEN S.R.L.
Via delle Industrie, 16
36050, Cartigliano, VI
TEL. +39 0424 590 866
FAX +39 0424 827 342
www.edensrl.com
e-mail: info@edensrl.com

MADE IN ITALY

INSTALLATION - INSTALLATION - EINBAU - INSTALLAZIONE - INSTALACIÓN • INSTALLATION - INSTALLATION - EINBAU - INSTALLAZIONE - INSTALACIÓN ATTENTION - ACHTUNG - ATTENTION - ATTENZIONE - ATENCIÓN

GB - Identify the parts you have found in the box and in the accessories bag. Assemble the suction cups (G1) onto the clips (G2). Mount the screw-nuts (E) onto the hard elbows (I) and on the filter head. Insert the strainer (H) onto the intake tube (N). Close one end of the spray bar tube (tube with holes P) with the tap supplied. Mount the rubber elbow (M) onto the one hard elbow (I).

F - Identifizieren Sie die Teile die Sie in der Schachtel und dem Beutel mit dem Zubehör finden. Montieren Sie die Saugnäpfe (G1) auf die Halterungen (G2). Schrauben Sie die Muttern (E) auf die Winkelstück (I) und den Filterkopf. Stecken Sie den Filterkorb (H) auf das Ansaugrohr (N). Verschließen Sie ein Ende des Ausströmröhrs (Rohr mit Löchern P) mit der beiliegenden Kappe. Stecken Sie den flexiblen Winkelstück

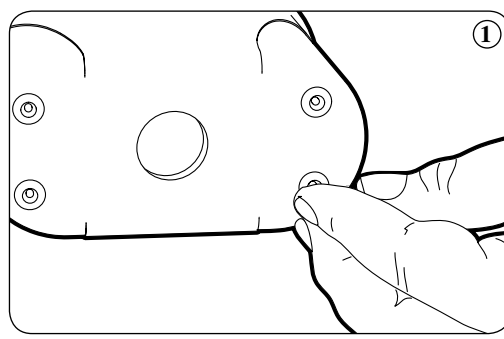
(M) auf das eine Winkelstück (I). Wenn Sie den Diffusor verwenden möchten, stecken Sie diesen direkt auf den flexiblen Winkelstück (M).

D - Identifiez les composants trouvés dans la boîte et dans le sachet des accessoires. Assemblez les ventouses (G-1) sur les clips (G2). Vissez les pièces (E) sur les raccords durs (I) et sur la tête du filtre. Insérez la crépine (H) sur le tuyau d'aspiration (N). Fermez un des cotés du spray bar de la flute (tuyau avec trous P) avec le bouchon fournis. Montez la pièce en caoutchouc (M) sur la pièce rigide (I). Si l'on préfère utiliser le diffuseur (L) installer-le directement sur la pièce en caoutchouc (M).

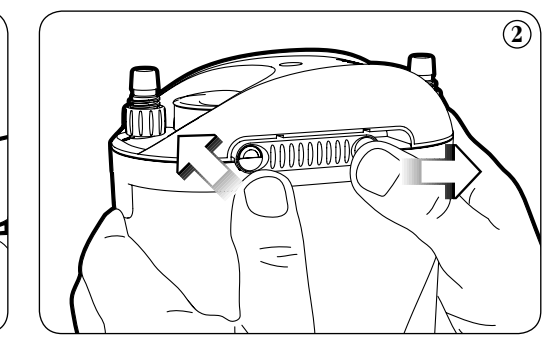
I - Identificare i componenti trovati nell'imballo e nel sacchetto accessori. Montare la ventosa (G1) sulle clips (G2). Avvitare le ghiera (E) sui gomiti rigidi (I)

e sulla testa del filtro. Inserire il prefiltro (H) sul tubo di aspirazione (N). Chiudere una delle estremità dello spray-bar (tubo forato P) con il tappo fornito. Montare il gomito in gomma (M) sul gomito rigido (I). Se si preferisce usare il deflettore di mandata (L) montarlo direttamente sul gomito in gomma (M).

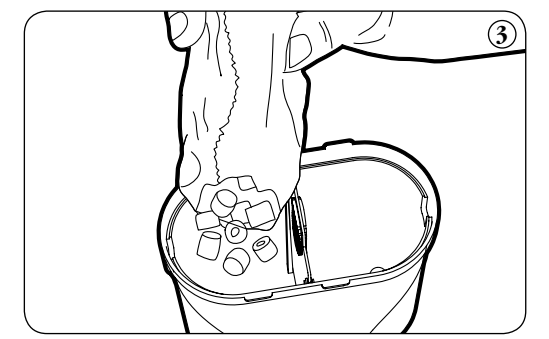
E - Identificar los componentes encontrados en la caja y en las bolsitas de accesorios. Acoplar las ventosas (G1) sobre los clips (G2). Roscar las piezas (E) sobre las conexiones duras (I) y sobre la cabeza del filtro. Insertar la rejilla de entrada (H) en el tubo de aspiración (N). Cerrar uno de los lados del tubo perforado (P) con el tapón suministrado. Montar la pieza de caucho (M) sobre la pieza rígida (I). Si se prefiere usar el difusor (L) instalarlo directamente sobre la pieza de caucho (M)



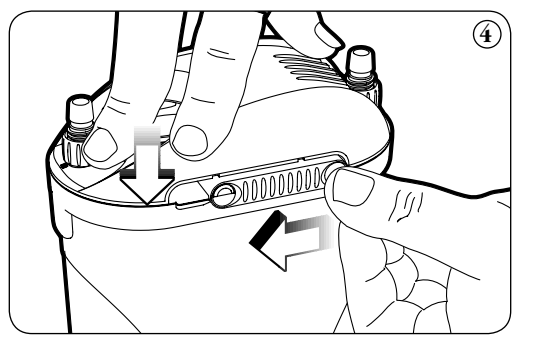
Insert the feet in their locations. Monter les pieds dans ses sièges. Drücken Sie die Füße in die entsprechenden Vorrichtungen. Inserire i piedini in gomma nelle apposite sedi. Insertar los pies en su lugar correspondiente.



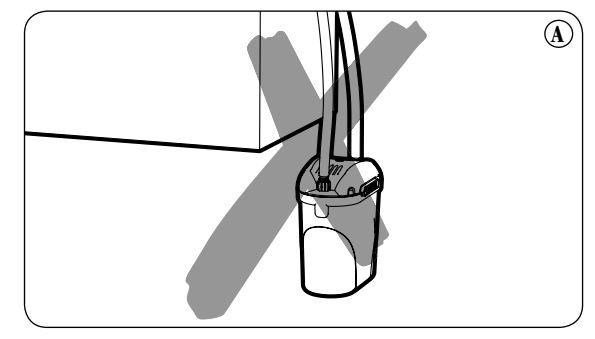
Open the filter by pushing first on the orange safety device, and then slide the clip towards the right end side. Ouvrir le filtre en appuyant sur le système de sécurité orange et en poussant les clips vers la droite. Öffnen Sie den Filter, in dem Sie erst auf den orange Sicherheitsknopf drücken und dann die Halterung nach rechts schieben. Aprire il filtro, premendo sul pulsante arancio di sicurezza, e facendo scivolare la clip verso destra. Abrir el filtro presionando sobre el sistema de seguridad aranciones y desplazando los clips hacia la derecha.



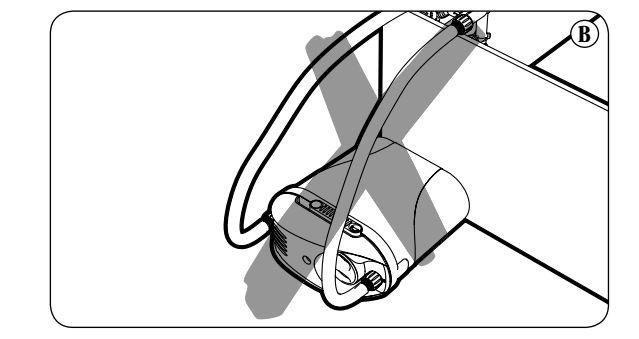
Open the ceramic media bag, wash them under running water and insert them in the filter chamber. Ouvrir le sachet des pièces céramique, laver-les sous eau et les mettre dans la chambre du filtre. Öffnen Sie die Tüte mit dem Keramik Filtersubstrat, waschen Sie es unter laufendem Wasser und platzieren Sie es in der Filterkammer. Aprire il sacchetto canolicchi, risciacquarli in acqua corrente, ed inserirli nella camera del filtro. Abrir la bolsita con las cerámicas, lavarlas con agua corriente y ponerlas en el compartimento del filtro.



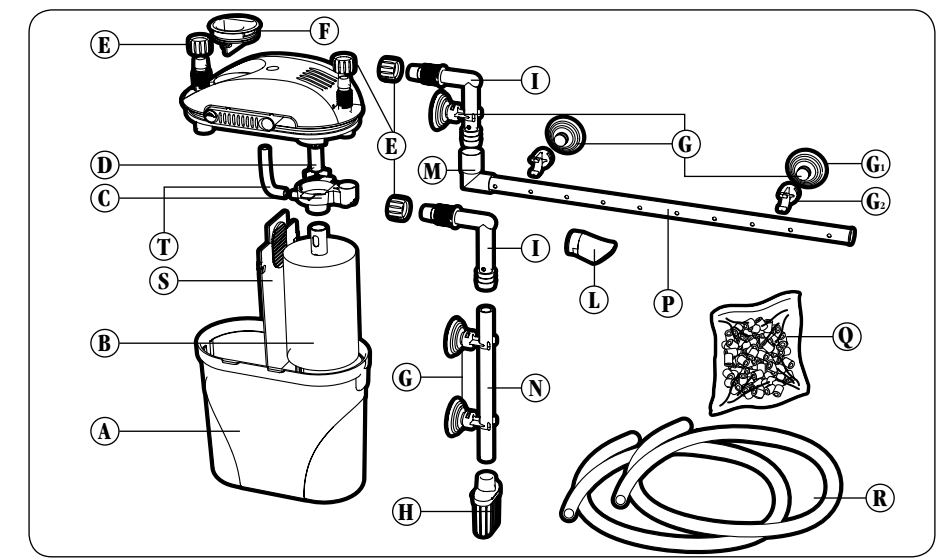
Close the filter by pressing down the head completely and slide each locking clip from right to left. Fermer le filtre en poussant la tête jusqu'au son arrête et en mouvant chaque clip de la droite à gauche. Schließen Sie den Filter indem Sie den Kopf ganz nach unten drücken und alle Halterungen von rechts nach links schieben. Chiudere il filtro premendo la testa sino in fondo e far scorrere ciascuna clip di bloccaggio da destra a sinistra. Cerrar el filtro empujando la tapa hasta el fondo y moviendo cada clip de derecha a izquierda.



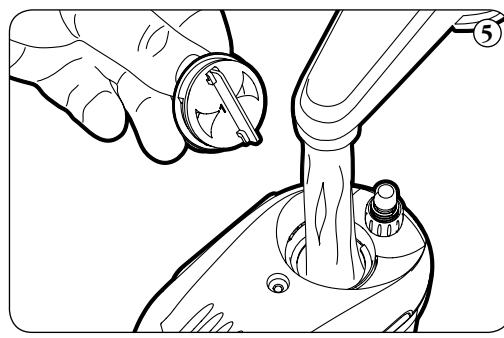
It is recommended that the filter is placed on the same level as the tank. Il est recommandé de placer le filtre au même niveau que l'aquarium. Es wird empfohlen, den Filter auf die selbe Höhe wie das Aquarium zu stellen. E' sconsigliato posizionare il filtro al di sotto dell'acquario. Se recomienda situar el filtro al mismo nivel que el acuario.



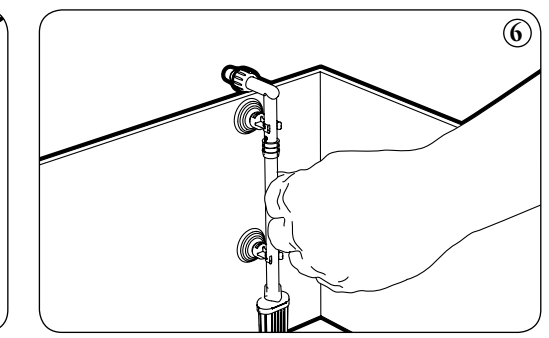
For best performance place the filter in an upright position beside the tank. Le filtre doit être placé vertical à coté de l'aquarium. Für die beste Leistung stellen Sie den Filter am besten aufrecht neben das Aquarium. Il filtro deve essere posto verticalmente di fianco all'acquario. El filtro se debe colocar verticalmente al lado del acuario.



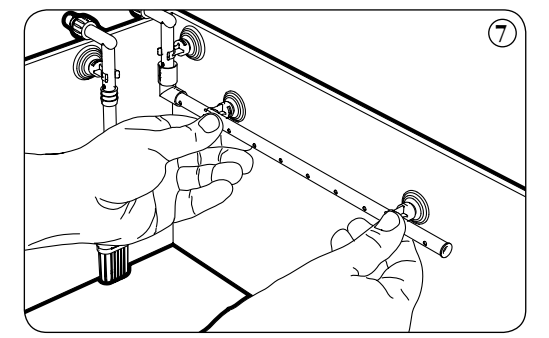
Parts and spare parts numbers	A	9922-01	F	9922-05	N	9922-10
Pièces et parties de rechange	B	9922-02	G	9922-06	P	9922-11
Bestand- und Ersatzteile	C	9922-03	H	9922-07	Q	9908-04
Tabella ricambi	D1 50 Hz	9901-01	I	9922-08	R	9922-12
Partes y piezas de recambio	D2 60 Hz	9901-02	L	9901-07	S	9922-13
	E	9922-04	M	9922-09	T	9922-14



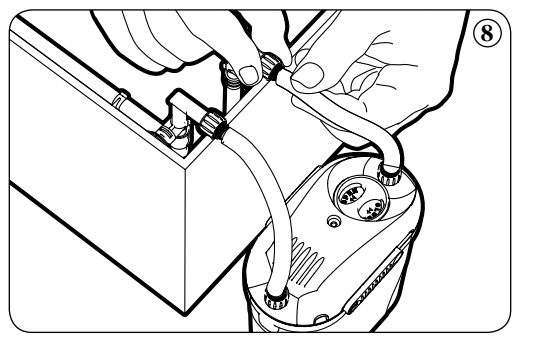
Open the top cap and fill up completely. To close the tap, rotate it until the locking device clicks. Ouvrir le bouchon et remplir complètement. Fermer le bouchon en le tournant jusqu'à l'encliquetage. Öffnen Sie den oberen Deckel und füllen Sie den Filter vollständig auf. Schrauben Sie den Deckel wieder zu, bis Sie ihn einrasten hören.



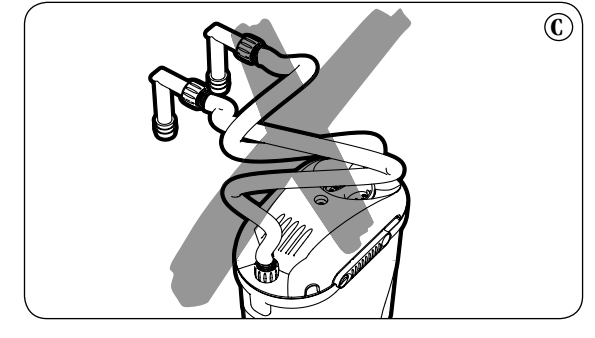
Thoroughly clean the wall before pressing the suction cups and tube against it. Poussez le tuyau contre la paroi soigneusement nettoyée. Drücken Sie das Ansaugrohr an die sorgfältig gereinigte Rückwand. Premere il tubo e le ventose contro la parete precedentemente pulita. Presionar el tubo y las ventosas contra la pared previamente limpiada.



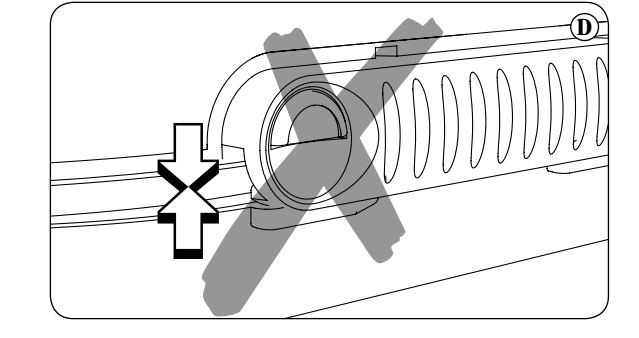
Press the suckers on the spray bar against the thoroughly cleaned wall. Poussez le tuyau du spray-bar contre la paroi soigneusement nettoyée. Drücken Sie den Spray bar mit Saugnäpfen gegen die sorgfältig geputzte Wand. Premere lo spray-bar e le ventose contro la parete precedentemente pulita. Presionar el tubo spray-bar y las ventosas contra la pared previamente limpiada.



Push the pipes onto their spigots and lock with the screw nuts. Insérer les tuyaux flexibles sur leurs raccords et bloquer avec les vis fournies. Vermeiden Sie enge Knicke und Knoten in den Schläuchen. Evitare le strozzature dei tubi. No doblar los tubos.



Avoid tight bends or kinks in the (inlet or outlet) pipes. Ne pas plier les tuyaux. Vermeiden Sie enge Knicke und Knoten in den Schläuchen. Evitare le strozzature dei tubi. No doblar los tubos.



The filter will be closed only after pushing fully down the head and the clips from the right to the left hand side. Le filtre sera fermé seulement après avoir placé jusqu'au fond la tête et les clips de la droite à la gauche. Der Filter wird nur geschlossen werden, wenn der Kopf ganz nach unten gedrückt ist und die Halterungen von rechts nach links geschoben sind. Il filtro sarà chiuso solo dopo aver posizionato il coperchio sino in fondo e le clips da destra a sinistra. El filtro será cerrado sólo después de haber colocado la tapa hasta el fondo y moviendo cada clip de derecha a izquierda.